|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (RU) | Перевод (EN) |
| 1 | 27, bld. 1, Lomonosovskiy prospect, | 27/1 Lomonosovsky Prospect, |
| 2 | Moscow, Russia, 119192 | Moscow, Russia, 119192 |
| 3 | Phone: | Tel.: |
| 4 | +7 (495) 212-18-46 | +7 (495) 212-1846 |
| 5 | E-mail: | E-mail: |
| 6 | info@innopraktika.ru | info@innopraktika.ru |
| 7 | Foundation «National | National |
| 8 | Intellectual Resource» | Intellectual Resource Foundation |
| 9 | Center of National | Center of National |
| 10 | Intellectual Reserve | Intellectual Reserve |
| 11 | Lomonosov MSU | Lomonosov Moscow State University |
| 12 | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 13 | H.H. | H.H. |
| 14 | MOHAMMAD BIN SALMAN BIN ABDULAZIZ AL-SAUD | MOHAMMAD BIN SALMAN BIN ABDULAZIZ AL-SAUD |
| 15 | Deputy Crown Prince, Minister of Defense of the Kingdom of Saudi Arabia, Chairman of the Council of Economic and Development Affairs | Deputy Crown Prince, Minister of Defense of the Kingdom of Saudi Arabia, Chairman of the Council of Economic and Development Affairs |
| 16 | Ваше Высочество! | Your Highness, |
| 17 | Разрешите выразить Вам свое почтение и предложить Вам проект фильма о Королевстве Саудовская Аравия, который будет транслироваться на крупнейшем российском федеральном новостном канале «Россия 24». | Allow me to express my respects to you, and propose to you a film project on the Kingdom of Saudi Arabia, which will then be broadcast on the major Russian national news channel Russia 24. |
| 18 | Фильм представляет собой развернутый рассказ о современной Саудовской Аравии и об экономических и политических связях между Королевством и Россией. | This film would be a narrative about modern Saudi Arabia, and its economic and political ties with Russia. |
| 19 | Основная идея фильма - продемонстрировать мудрое управление страной, которое позволяет перейти от ресурсозависимой экономики к инновационной модели развития. | The main idea of the film, is to show the wise management of the country, allowing it to move from a resource-dependent economy to the innovative growth model. |
| 20 | Особое внимание в фильме будет уделено Программе «Видение 2030», которая под Вашим чутким руководством диверсифицирует экономику и превратит страну в одно из самых экономически развитых государств мира, вошедших в первую десятку стран по глобальному индексу конкурентоспособности. | The film would focus on the Vision 2030 Program, which under your keen guidance will diversify the economy, turning Saudi Arabia into one of the most economically developed countries in the world, included in the list of Top-10 on the global competitiveness index. |
| 21 | С расширением межгосударственных отношений в последние годы в России возрос интерес к событиям, которые происходят в вашей стране, и фильм призван восполнить недостаток информации. | Given the expansion of interstate relations in recent years, the Russian public has shown an increased interest in the events that are taking place in your country, and this film is designed to fill an information gap. |
| 22 | Для российских зрителей было бы крайне интересно ознакомиться с планом преобразования различных сторон экономической, политической и общественной жизни Саудовской Аравии и развития международных контактов, которые заложены в Программе «Видение 2030». | Russian viewers would find it highly interesting to learn about the plans for transforming various aspects of Saudi Arabia's economic, political and social life, and about developing international contacts under the Vision 2030 Program. |
| 23 | В фильме предполагается рассказать об основных направлениях, которые затрагивает Программа, встретиться и побеседовать с высокопоставленными политиками и должностными лицами Саудовской Аравии, бизнесменами и специалистами, которые расскажут о ходе реализации задуманных преобразований. | The film would describe the Program's main directions of focus, and introduce Saudi Arabia's high-ranking politicians, officials, businessmen and specialists, who would talk about the progress of the conceived transformations. |
| 24 | Вместе с тем, участие в фильме примут российские политики и бизнесмены, которые, в свою очередь, поделятся пониманием важности развития партнерских отношений между Россией и Саудовской Аравией. | The film would also feature Russian politicians and businessmen, who would share their understanding of the importance of developing partnership relations between Russia and Saudi Arabia. |
| 25 | Рассказывая о Программе «Видение 2030», в фильме будет обращено особенное внимание на органичное соединение традиционного уклада жизни страны с современными тенденциями. | In talking about the Vision 2030 Program, the film would emphasize the organic combination of the the country's traditional lifestyle with current trends. |
| 26 | Подобное соединение является тем общим, что объединяет культуры таких стран как Россия и Саудовская Аравия. | Such a blend is the common factor that unites the cultures of countries like Russia and Saudi Arabia. |
| 27 | Принимая во внимание большой интерес, который в настоящее время проявляется в России по отношению к Саудовской Аравии, мы не сомневаемся, что фильм будет доброжелательно принят российской аудиторией и послужит развитию партнерских отношений между нашими странами. | Given the current great interest of the Russian public in Saudi Arabia, we feel confident that this film will be welcomed by our audience, and will facilitate the development of partnership relations between our countries. |
| 28 | Выражаем надежду на Вашу поддержку этого проекта, который послужит делу укрепления взаимовыгодных отношений между Королевством Саудовская Аравия и Российской Федерацией. | We would like to express our hope for your support of this project, which will help strengthen mutually beneficial relations between the Kingdom of Saudi Arabia and the Russian Federation. |
| 29 | Для нас будет огромной честью, если Вы, Ваше Высочество, согласитесь дать нам краткое интервью и расскажите телезрителям о Программе развития Королевства, которая сделает вашу страну образцом для всего мира. | It would be a great honor for us, if you, Your Highness, agree to give us a short interview, and tell our viewers about the Kingdom's Development Program, which will make your country an example for the whole world. |
| 30 | Выражаем большую надежду на Ваше одобрение проекта создания фильма о вашем Королевстве, и просим, в случае Вашего согласия, назначит контактное лицо для обсуждения с нами организационных вопросов. | We express great hope for your approval of this project to create a film about your Kingdom, and ask you, should you give your consent, to designate a contact person to discuss organizational issues with us. |
| 31 | Приложение: | Please find attached: |
| 32 | Развернутое описание фильма; | A detailed description of the film; |
| 33 | Пример документального фильма, снятый Иннопрактикой об Абу-Даби. | An example of documentary by Innopraktika about Abu Dhabi. |
| 34 | С уважением (от руки), | With great sincerity, |
| 35 | Наталья Попова | Natalia Popova |
| 36 | Первый заместитель генерального директора | Senior Executive Vice-President |